

Txartel motak Tipos de billetes

Gipuzkoa



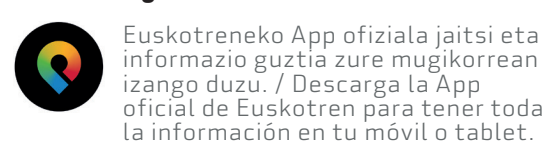
EUSKOTRENEKO TXARTEL MOTAK / TIPOS DE BILLETES DE EUSKOTREN

	JOANEKOA IDA	JOANEKOA GAZTE TXARTELA IDA GAZTE TXARTELA	JOANEKOA LURRALDE ARTEKOA IDA INTERTERRITORIO	B2R	B2 HENDAIA-USURBIL
Bidaia-kopurua Número de viajes	Bidaia 1 kontratatutako Euskotrenen tren-lineen guneen artean. 1 viaje entre las zonas de las líneas de ferrocarril de Euskotren contratadas.	Bidaia 1 kontratatutako Euskotrenen tren-lineen guneen artean, gutxienez 5 gune. 1 viaje entre las zonas de las líneas de ferrocarril de Euskotren contratadas, con mínimo de 5 zonas.	Bidaia 1 kontratatutako Euskotrenen tren-lineen guneen artean, bi lurraldeen artean (Gipuzkoa eta Bizkaia). 1 viaje entre las zonas de las líneas de ferrocarril de Euskotren contratadas que abarquen los dos territorios (Gipuzkoa y Bizkaia)	2 bidaia kontratatutako Euskotrenen tren-lineen guneen artean, bi lurraldeen artean (Gipuzkoa eta Bizkaia). 2 viajes entre las zonas de las líneas de ferrocarril de Euskotren contratadas que abarquen los dos territorios (Gipuzkoa y Bizkaia).	2 bidaia Hendaia eta Usurbil bitarteko Euskotrenen tren zerbitzuan. 2 viajes en el servicio de ferrocarril de Euskotren entre Hendaia y Usurbil.
Balioztatzea Validación	Erosten denetik 24 ordu baino lehenago. Antes de 24 horas a partir de su compra.			Bidaia bakoitza baino lehenago. Geltoki irekietan sarreraren soilik. Antes de cada viaje. En estaciones abiertas sólo en entrada.	Bidaia bakoitza baino lehen eta geltokitik irtetean. Irekitako geltokietan ez da irteeran balioztatzen (2. bidaia agortzen da). Antes de cada viaje y a la salida de la estación. En estaciones abiertas no se valida en salida (agota 2ª viaje).
Pertsonala/Pertsona anitzekoa Personal/Multipersona	Pertsona bakarrekoa. Unipersonal.				
Non erosi Adquisición	Euskotrenen tren-lineetako geltokietako makina automatikoetan. En las máquinas expendedoras de las estaciones de las líneas de tren de Euskotren.				Hendaia geltokiko makina automatikoetan eta leihatiletan soilik lor daiteke. Sólo puede adquirirse en las máquinas expendedoras y taquilla de Hendaia.
Iraungitzea Caducidad	Erosten denetik 24 ordu baino lehen bidaia hasi behar da (muga hori baino lehenago baliogabetu behar da sarreraren). Debe iniciarse el viaje antes de 24 horas a partir de su compra (debe ser cancelado en entrada antes de ese límite).		Erosi eta 7 egunera + 300 minutu estra iraungitzeko. A los 7 días a partir de la fecha de compra + 300 minutos de plus de caducidad		Erosten denetik 24 ordura. A las 24 horas de la compra.
Identifikazio-txartela Tarjeta identificativa	Ez No	Gazte Txartela (EYCA). Gazte Txartela (EYCA).	Ez No	Euskotrenen txartela edo BARIK Giza eta NAN. Carné de Euskotren o BARIK Giza y DNI.	Ez No

TITULU KONBINATUAK / TÍTULOS COMBINADOS

	PASSBASK (SNCF-rekin akordioa) (Acuerdo con SNCF)	EUSKOPASS TXIK TXAK (Hegobus eta hiriarteko 3. linearekin akordioa) (Acuerdo con Hegobus e Interurbana 3)	BORTZIRI (Akordioa La Burundesarekin) (Acuerdo con La Burundesa)
Bidaia-kopurua Número de viajes	Bidaia mugagabeak Baionaraino txartelaren indarreko epearen barruan. Lasarte-Oria eta Baiona arteko geltokietara sartzeko aukera ematen dizu, Hendaian Euskotrenen eta SNCF enpresako lineen artean ibilgailu aldaketa eginez (2. mailako tren guztietan TGV barne, "Palome Bleue" deritzona izan ezik). Viajes ilimitados hasta Baiona dentro del periodo de validez del billete. Da acceso a las estaciones entre Lasarte-Oria y Baiona, con transbordo en Hendaia entre las líneas de Euskotren y SNCF (en todos los trenes en 2ª clase, incluido TGV, excepto el "Palome Bleue).	2 bidaia, bat joateko eta bestea etortzeko, Lasarte-Oria eta Baionaren artean edo Txik-txak sarean eta alderantziz, Hendaian ibilgailu aldaketa eginez (lanegunetan eta asteburuetan eta jaiegunetan). Euskotrenen 7. eta 8. guneetarako balio du. 2 viajes, uno de ida y otro de vuelta, entre Lasarte-Oria y Baiona o red Txik-txak y viceversa, con transbordo en Hendaia (laborables y fines de semana y festivos). Válido para zonas 7 y 8 de Euskotren.	2 bidaia, txartela erosi den topoaren geltokiaren eta Bortziritako baten artean (Etxalar, Igantzi, Bera eta Lesaka) edo alderantziz, aldaketarekin Irun-Kolonen. 2 viajes entre la estación del Topo donde se haya comprado el título y una de las Cinco Villas-Bortziri (Etxalar, Igantzi, Bera de Bidasoa y Lesaka) o viceversa, con transbordo en Irun-Colon.
Balioztatzea Validación	Euskotrenen erositako txartelek SNCF konpainiatik bidaiatzeko balioko dute (bidaiariak bakarrik txartela erakutsi beharko du SNCF konpainiako langileren batek eskatuz gero). SNCF konpainian erositako txartelek kontramarka daramate grapatuta eta Euskotrenen Hendaia geltokian trukatu behar dira (betiere SNCF konpainian baliogabetu bada) banda magnetikoa (baimena-txartela) duen txartel bategatik Topoan bidaiatu ahal izateko. Los billetes comprados en Euskotren serán válidos para viajar por la SNCF (el viajero o viajera simplemente deberá mostrar el título al personal de la SNCF que se lo solicite). Los billetes comprados en la SNCF llevan grapatuta una Contramarca que debe ser intercambiada (siempre que esté validada en SNCF) en la estación de Hendaia de Euskotren por un título con banda magnética (pase-billete) para poder viajar en el Topo.	Derrigorrezkoa da balioztatzea. Es obligatoria su validación.	Euskotrenen erositako titulua La Burundesako autobus gidariari erakutsi behar zaio. La Burundesan erositako titulua topoan bidaiatzeko banda magnetikoa duen titulu bategatik trukatu behar da egun berean Euskotrenen iruneko geltokiko lehatilan. El título adquirido en Euskotren deberá mostrarse al conductor/a del autobús de La Burundesa. El título comprado en La Burundesa deberá ser canjeado el mismo día en la taquilla de la estación de Irun de Euskotren por un título con banda magnética para poder viajar en el Topo.
Pertsonala/Pertsona anitzekoa Personal/Multipersona	Pertsona bakarrekoa Unipersonal		
Non erosi Adquisición	Lasarte Ori eta Hendaia artean dauden geltoki guztietako makina automatikoetan eta leihatiletan. Helduentzako PASSBASK txartelaz gain, 12 urtetik beharagoentzat ere badago prezio murriztuarekin. Máquinas de expendición de todas las estaciones entre Lasarte-Oria y Hendaia y taquillas de las estaciones servidas del mismo tramo. Además del PASSBASK para adulto, también existe para menores de 12 años, con precio reducido.	Lasarte Ori - Hendaia lineako Euskotrenen makina automatikoetan eta linea horretan dauden langileak dituzten geltokietan. Hegobus eta hiriarteko 3. linean autobusetan erosi daiteke, baina Euskotrenen bidaiatu ahal izateko titulua erosi behar da: 6:10etik 22:30era lanegunetan eta 7:30etik 22:30era jaiegunetan. Orduetegi honetatik kanpo ezin izango da aldatu. En las máquinas de expendición de Euskotren de la línea Lasarte-Oria - Hendaia y en las taquillas de las estaciones que estén atendidas de esta misma línea. En la red de Hegobus e Interurbana 3 se vende en el propio autobús, pero para poder viajar en Euskotren será obligatorio su canje, que deberá realizarse únicamente en Hendaia en el horario de apertura de la estación: de 6h10 a 22h30 en laborables y de 7h30 a 22h30 en festivos. Fuera de este horario no se puede canjear.	Euskotrenen Topoaren linean langileak dauden geltokietan eta orduetegietan eta La Burundesako konpainiako autobusetan bertan. En las estaciones y horarios en que éstas estén atendidas en la línea del Topo de Euskotren y en los propios autobuses de la Compañía de La Burundesa.
Iraungitzea Caducidad	Euskotrenen erosten diren Passbask txartelek bidaiatzeko balioko dute erosten diren unetik hurrengo eguneko 23:59ra arte, lehenengo baliogabetzea egiten den unean edozein dela ere. SNCF konpainian erositako Passbask txartelak baliogabetzeko 2 hilabeteko epea du. Kontramarkaren trukea egiten denean, Euskotrenen emandako Passbask txartelak erosten den unetik hurrengo eguneko 23:59ra arte balioko du, lehenengo baliogabetzea egiten den unean edozein dela ere. Los Passbask comprados en Euskotren tendrán validez para viajar desde el momento de la compra hasta las 23:59 horas del día siguiente, independientemente de cuándo se produzca la primera validación. El Passbask comprado en SNCF tiene un periodo para la validación de 2 meses. Una vez realizado el intercambio de la contramarca, el Passbask entregado por Euskotren tendrá validez para viajar desde el momento de la compra hasta las 24 horas del día siguiente, independientemente de cuándo se produzca la primera validación.	Txartelaren iraupen-aldia Euskotrenen titulua erosten den egunetik edo aldatzen denetik hurrengo eguneko 23:59ra arte izango da. El periodo de validez será desde la fecha de compra o canje del título de Euskotren hasta las 23:59 del día siguiente.	

Informazio eguneratua / Información actualizada:



euskotren.eus
944 333 333
@euskotren

